

Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "CFR MARFĂ" S.A.



Capital Social 2.012.117.380 lei
C.U.I. RO11054537
Registrul Comerțului J40/ 9775/1998
B-dul Dinicu Golescu 38
Ro-010873 București, 1 România



DIRECTIA COMERCIAL
Serviciul Reglementari, Tratare Probleme Comerciale,
Nr. C2.1.1 – 711/2015
Bucuresti, 08.07.2015

Tel CFR: 91/126026
Tel/Fax CFR: 91/126029
Tel/Fax : 0372 840 216
e-mail : florica.brencea@cfmarna.com

COMUNICAT

Începând cu data de 1 iulie 2015, a intrat în vigoare „*Convenția privind transportul internațional feroviar al mărfurilor SMGS, ediția 1 iulie 2015*” (în continuare, Convenția SMGS 2015) care prevede un nou model uniform al scrisorii de trăsură SMGS, precum și noi reglementări privind transportul de marfuri dintre țările care aplică SMGS și țările care nu aplică SMGS.

În vederea aplicării corecte a reglementărilor feroviare comerciale, se fac următoarele precizări privind derularea transporturilor contractate de CFR Marfa cu clienții săi, în traficul CIM – SMGS și invers:

1. Odată cu intrarea în vigoare a Convenției SMGS 2015, până la noi dispoziții, transcrierea scrisorilor de trăsură din CIM în SMGS și din SMGS în CIM, se va face după cum urmează:

- **în punctele de frontieră cu Ucraina, de către salariații UZ, în stațiile Diakovo și Vadu Siret (UZ)**, care sunt stații de reexpediere (stații de schimbare a regimului juridic al contractului de transport)

- **în punctele de frontieră cu Republica Moldova, de către salariații CFR Marfa, în stațiile CFR Cristești Jijia și Galați Largă (CFR)**, care sunt stații de reexpediere (stații de schimbare a regimului juridic al contractului de transport).

În același fel se va proceda și în cazul transporturilor în tranzit prin România.

2. **În traficul SMGS – CIM (marfuri cu destinație în țări care nu aplică SMGS)**, în stațiile de reexpediere mai sus menționate, se vor transcrie scrisorile de trăsura SMGS pe scrisori de trăsura CIM, inclusiv pentru transporturile destinate clienților deserviți de stațiile CFR de frontieră. Fila 1 (*Originalul scrisorii de trăsura*) și Fila 6 (*Avizul de sosire a mărfurilor*) din scrisoarea de trăsura SMGS se vor anexa la scrisoarea de trăsura CIM întocmită de stația de reexpediere, spre a fi remise destinatarului, odată cu exemplarul corespunzător din scrisoarea de trăsura CIM.

După transcriere, transporturile se vor trata din punct de vedere comercial (verificări, dispoziții ulterioare, livrare, etc.), conform CIM.

3. **În traficul CIM – SMGS (marfuri cu destinație în țări care aplică SMGS)**, pentru toate transporturile expediate din România, inclusiv cele expediate de clienții deserviți de stațiile CFR de frontieră, primirea la transport se face în baza scrisorii de trăsura CIM, urmând ca acestea să fie transcrise în SMGS, în stațiile de reexpediere mai sus menționate.

Fila 1 (*Originalul scrisorii de trăsura*) din scrisoarea de trăsura CIM, se va anexa la scrisoarea de trăsura SMGS întocmită de stația de reexpediere, spre a fi remisă destinatarului, odată cu exemplarele corespunzătoare din scrisoarea de trăsura SMGS.

Fila 4 (*Duplicatul scrisorii de trasura*) din scrisoarea SMGS intoc mita de statia de reexpediere, se va trimite expeditorului, daca acesta a facut o cerere in acest sens, in scrisoarea de trasura CIM.

La completarea scrisorii de trasura CIM, expeditorul va tine seama de dispozitiile prevazute in Ghidul reexpedierilor CIM/SMGS (GR – CIM/SMGS), publicat pe site-ul CFR Marfa la adresa www.cfrmarfa.cfr.ro, la art. 4.3. *Scrisoarea de trasura*, pct. 4.3.1. *Expeditii cu destinatie finala in state care aplica SMGS*.

4. Ca alternativa la sistemul clasic de transport cu transcrierea scrisorii de trăsură SMGS pe o scrisoare de trăsură CIM sau a scrisorii de trăsură CIM pe o scrisoare de trăsură SMGS, la locul/statia de reexpediere, pentru efectuarea transporturilor in trafic CIM – SMGS si invers, se poate utiliza o scrisoare de trasura CIM/SMGS.

Modelul scrisorii de trăsură CIM/SMGS este prevazut in Ghidul scrisorii de trasura CIM/SMGS (GLV – CIM/SMGS) publicat pe site-ul CFR Marfa la adresa www.cfrmarfa.cfr.ro.

Scrisoarea de trasura CIM/SMGS poate fi utilizata numai pentru expeditiile transportate de transportatorii CIM și SMGS care figurează în *Anexa 1 (Lista membrilor CIT și a participanților la SMGS care aplică prezentul Ghid, și relațiile de trafic)* din Ghid, care rămân în grija unui transportator CIM sau SMGS la locul de reexpediere.

Scrisoarea de trăsură CIM/SMGS este utilizată în sfera de aplicare CIM, ca scrisoare de trăsură CIM și în sfera de aplicare SMGS, ca scrisoare de trăsură SMGS. Acest principiu se aplică de asemenea pentru utilizarea scrisorii de trăsură CIM/SMGS ca document vamal.

În sfera CIM, dispozițiile Ghidului scrisorii de trasura CIM/SMGS (GLV – CIM/SMGS) privind utilizarea scrisorii de trasura CIM/SMGS, se aplică numai în situațiile în care ele sunt convenite între client și transportator, precum și între transportatorii înșiși.

În sfera SMGS, dispozițiile Ghidului scrisorii de trasura CIM/SMGS (GLV – CIM/SMGS) privind utilizarea scrisorii de trasura CIM/SMGS, se aplică numai pe relațiile de trafic stabilite/comunicate de participanții la SMGS, prevazute la pct. 3 din *Anexa 1* din Ghid.

Explicațiile privind conținutul scrisorii de trăsură CIM/SMGS si modul de completare, sunt cuprinse in *Anexa 2 Comentarii privind conținutul scrisorii de trăsură CIM/SMGS* din Ghid.

Pentru traficul dintre Romania si Ucraina este indicat sa se utilizeze scrisori de trasura CIM/SMGS, toate rutele de tranzit din Ucraina fiind autorizate pentru utilizarea acestor scrisori.

Prezentele precizari se aplica incepand cu data de 01 iulie 2015.

Orice alte reglementari contrare sunt anulate.

Director General,
Mircea Florin BIBAN

